

ÉDITO

«Comme au bon
vieux temps»



Il est des traditions remontant à mon grand-père et à mon papa qui, depuis ma tendre enfance, sont restées ancrées dans ma mémoire.

Il va sans dire que j'ai repris ce merveilleux flambeau et, vers la fin de chaque année, je ressors les vieilles recettes de famille.

Je ne suis pas un grand "bouffeur" mais plutôt un grand gourmand...

Au mois de juin je plante les choux à choucroute et, dès qu'ils sont prêts, nous faisons une choucroute maison avec deux amis de chasse. La recette de ma maman est simple, mais le résultat est merveilleux.

Le premier dimanche de décembre, avec le solde des choux, nous attaquons la fabrication des saucisses aux choux. Plusieurs sortes d'épices secrètes, de l'humagne rouge, de la lie. Les quelques jours d'attente avant de pouvoir les manger sont un véritable calvaire...

Aux alentours de Noël, mon boucher va me fournir les meilleurs morceaux et de 1^{ère} qualité : lard, viande sèche, jambon, longe, filet que je badigeonne avec les épices d'une recette de nos parents. Quel bonheur de pouvoir faire une flambée dans le fumoir avec de la sciure et des branches de genièvre avec les boules, pour le parfum !

"Papa je reçois des amis, tu nous fais un plat avec ta viande préparée...?"

"Comme au bon vieux temps".

Jean-Luc Carron-Delasoie

Rétroviseur

Le témoin de nos amours est à terre



Il n'a pas résisté à Joachim, le foyard centenaire de la Fontaine du Sourd. Certainement que ce dernier y est allé un peu fort pour graver le prénom de son amoureuse dans l'écorce grise de «l'arbre aux amoureux». Il en a fallu des tempêtes, pour faire baisser l'échine de ce géant protecteur et gardien de serments secrets murmurés.

Je me souviens du souffle parfumé de mon amoureuse déposé sur mon épaule tandis que, maladroitement, j'entaillais l'écorce et y laissais l'empreinte

de nos initiales comme signe de notre engagement. Porte d'éternité pour des amours qui n'auront jamais de fin.

Tu es tombé, figure emblématique de Cupidon, mais tu n'emportes pas avec toi la valeur des promesses et des serments. Ils resteront éternellement suspendus entre terre et ciel, dans la forêt des Follatères, temple d'une nature aussi précieuse que notre amour.

Christophe Thétaz

La crête enneigée

Photo Philippe Dougoud



- Motos
- Vélos
- Scooters
- Tondeuses
- Kymco
- Canyon
- Beta
- Trek
- Merida
- Efcó
- ...

Garage
CHALLENGER

Autos - Motos

Cotture & Taramarcas

Route de la Gare 51 - 1926 Fully

Tél. 027 746 13 39 - challenger@mycable.ch

**Une visite sur notre site
s'impose
www.garagechallenger.ch**

Un service de Qualité • Notre team vous attend



Peinture
Papiers Peints, Rustique

ANCAY

Emmanuel

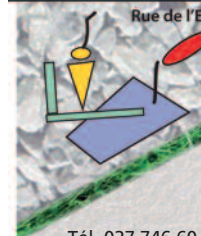
Route du Chavalard
CP 5 - 1926 Fully

Tél. 027 746 25 22
Natel : 079 658 40 46

BUREAU TECHNIQUE

GASPARI SANDRO

Rue de l'Eglise 44 - 1926 Fully



- Mise à l'enquête
- Surveillance de chantier
- Plans exécution et détail
- Soumissions et projets

Tél. 027 746 60 44 - 079 287 08 62
sgaspari@bluewin.ch - www.bureau-gaspari.ch

Dans nos cuisines il ne manque que vous



ROCCABOIS CH-1906 CHARRAT
www.roccabois.ch

☑ CUISINES ☑ MENUISERIE ☑ FENÊTRES ☑ PORTES 027 746 20 20



Cœuvre d'entraide reconnue par l'Etat

Brocante Martigny

Rue du Léman 35
027 722 38 83

Lundi-Vend. 09.00-12.00/13.30-18.30
Samedi 09.00-12.00/13.30-17.00

Un vrai trésor !

Offre diversifiée
de marchandises

Ramassage gratuit
d'objets revendables

Débarras d'appartement
et traitement des déchets
à des prix avantageux

Visitez aussi notre brocante à
Sion : Cour de la Gare 21
027 322 06 53

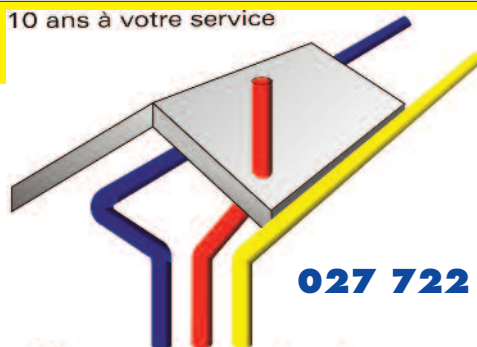
Depuis 25 ans à Martigny

**CORDONNERIE
MAROQUINERIE
DE FULLY**



Guiseppa Morganella
Rue Maison de Commune
1926 Fully
027 746 31 68

10 ans à votre service



027 722 97 07

Yves Roduit

Maitrise fédérale

Ferblanterie - Inst. Sanitaires
Couverture - Chauffage

1920 Martigny

Michel TARAMARCAZ Sàrl, Votre spécialiste des sols

1962 - 2012 50ans à votre Service!



Michel TARAMARCAZ Sàrl
Revêtements de sols
1926 Fully

- Parquet
- Stratifié
- Tapis
- PVC
- Linoléum

Nouveau à fully

antonio prastaro
chemin des écoliers 7
1926 fully

027 746 13 07

du mardi au jeudi et dimanche
8h00 - 23h00
vendredi et samedi
8h00 - 1h00



bar crêperie

la baronne

spécialités bretonnes :

galettes de sarasin, crêpes sucrées ou flambées
à déguster sur place ou à l'emporter !



Un nouveau départ

Le nouveau président de la belle Usine Mathieu Bessero et son comité ont donné une nouvelle dynamique à ce grand lieu de culture.

Pour ceux qui l'ignorent encore, la belle Usine est un espace culturel hors du commun, installé au cœur d'une usine hydroélectrique.

Peut-être est-ce parce qu'elle est située au départ de la course mythique du «KM Vertical» que Mathieu Bessero a mis une verticale sur les programmes de l'année 2012. Un sacré défi avec treize spectacles entre slam et jazz.

La formule d'«abonnements proposés» est une première : la belle Usine propose sa programmation sous la formule d'abonnements, en version musicAll, par exemple : quatre concerts pour 80.- au lieu de 100.-

Question au conseiller communal Emmanuel Bender, responsable de la culture :

Que penses-tu du nouveau comité de la belle Usine ?

– Il s'agit d'un nouveau groupe dynamique et motivé à organiser, durant l'année 2012, treize rendez-vous très variés en sachant que durant les mois d'hiver aucun spectacle n'est joué dans l'usine à cause du froid. Je profite de l'occasion pour remercier l'ancienne équipe, présidée par Raphaël Mailler, qui n'a pas compté ses heures pour mettre sur pied



«L'image culturelle et artistique sort vainqueur pour le bien de tous». Photo Philippe Dougoud

des soirées et moderniser l'intérieur du bâtiment.

J'apprends avec une grande joie que le litige qui a opposé l'Association belle Usine aux Vilains Bonzhommes durant des années est aujourd'hui terminé. Quel est ton avis ?

– En tant que responsable de la culture, je suis évidemment heureux et soulagé que ce litige soit de l'histoire ancienne. J'ai, durant ces deux dernières années, organisé 18 séances de réconciliation entre ces deux associations. La commune n'était pas partie prenante, mais souhaitait mettre en place une stratégie afin de trouver un compromis acceptable. Tous les artistes de Fully doivent être rassemblés sous un même toit pour mettre en avant leurs talents.

– Afin d'améliorer et de moderniser l'intérieur de l'usine pour le bien des acteurs et spectateurs, des gradins mobiles de 300 places ont été livrés fin 2009. Nous avons également amélioré la scène, la sonorisation, l'éclairage, la vidéo, les loges et équipé le bar. Un mini théâtre appelé «Dzine» a été créé par les bénévoles de l'ABU. Grâce à la générosité des forces motrices, du canton du Valais, de la commune de Fully, des sponsors et surtout de la Loterie Romande, plusieurs centaines de milliers de francs ont été investis dans cette immense bâtiment mythique, qui fait partie du patrimoine de notre village.

Merci au conseiller Bender pour ses précisions.

Pour tous les spectacles se déroulant à la belle Usine, l'office du tourisme de Fully est à votre disposition (Tél. 027 746 20 80).

www.belleusine.ch

Bon vent à la sympathique équipe de la Belle Usine et à son nouveau président Mathieu Bessero.

Jean-Luc Carron-Delasoie

DEC

BÂTIMENT • GÉNIE CIVIL • CHAPES • BÉTONS CIRÉS

1926 FULLY TÉL : 027 746 35 00

www.decdorsaz.ch

Livraison
à domicile

Action
PRIX VERT

pharmacie
VON ROTEN

Profitez de nos actions trimestrielles PRIX VERT



• Rue de l'Eglise 34 - 027 746 11 33

• Centre Migros Chemin de Provence 4 - 027 746 43 06

pharmfully@bluewin.ch

1926 FULLY

Location de costumes



du lundi 13 février
au Mardi Gras
de 18 à 20 heures
sous le Hone à Fully
079 418 78 66
079 772 57 20



Pierre-Alain Fellay
079 412 23 79



Pierre-Alain Fellay

GARAGE DE CHARNOT



Frédéric Bellani
079 279 37 90



Route du Stade 80-82, 1926 Fully

Tél. 027 746 26 78 • Fax 027 746 29 29 • garagedecharnot@bluewin.ch

NABI BOIS SA
MENUISERIE - CHARPENTE



Patrick Guéra

Route du Simplon 1B

Case postale 7 - 1906 CHARRAT

Tél. 027 722 17 36 - Fax 027 722 17 06

Natel 079 220 46 07

HOME
MARKET

- Meilleurs produits
- Prix chocs
- Service de qualité

Laminé, parquet, PVC,
moquette

.... **NOUVEAU**

Rideaux, papier peint,
peinture, stores

www.home-market.ch

Olivier Kocher

Gérant de succursale

Rte cantonale 16, 1964 Conthey

Tél. 027 346 68 66 • Fax 027 356 68 80

204@home-market.ch

YVON BENDER

Maîtrise fédérale

MARTIGNY



Fermeture de balcon

Véranda

CONSTRUCTION MÉTALLIQUE
SERRURERIE

Tél. 027 722 81 41

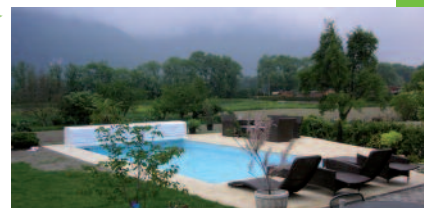


Fax 027 722 91 71
www.yvon-bender.ch



B

BENDER
EMMANUEL SA
PAYSAGISTE
GARDEN-CENTRE
MARTIGNY



Piscine
☆☆☆ SPA
valais

CASE POSTALE 102

1920 MARTIGNY

TEL 027 722 67 82

FAX 027 723 19 44

BENDERSA@BLUEWIN.CH

WWW.BENDERSA.CH



Carrosserie
de la Louve Sàrl

Peinture à l'eau



027 746 24 19

1926 Fully

www-carrosserie-fully.com

CAFÉ RESTAURANT

LES ALPES

MADELEINE ET MAURICE

TÉL. 027 746 19 77

1926 FULLY

Foyer de jour Le Moulin

Fully s'est dotée d'une nouvelle structure d'accueil de jour et de soins pour les personnes âgées dépendantes.

Depuis le 3 janvier de cette année, ce centre a ouvert ses portes, pour répondre aux directives cantonales de la santé publique mais aussi pour répondre à un besoin évident sur notre commune.

Hier, c'était le 9 janvier 1990, le Foyer Sœur Louise Bron ouvrait ses portes aux premiers pensionnaires. Depuis, l'évolution de la population continue sa courbe et nous place face à des perspectives de vieillissement démographique toujours plus conséquentes. Inexorablement, cette réalité a stimulé la réflexion et fait germer des solutions adaptées au présent qui, à terme, proposeront 142 lits sur le territoire de quatre communes en synergie, soit Fully, Saillon, Leytron et Charrat.

Précisément, pensons à la création de la société d'exploitation nommée «Les Fleurs du Temps S.A.» qui se veut une structure collective en charge de la collaboration et de l'administration des EMS existants sur les communes de Fully et Saillon – bientôt sur les futurs centres de Leytron et Charrat. Pensons encore à Mosaique, la réalisation sur Fully, d'appartements à encadrement médico-social (JdF n°199), et enfin, n'oublions pas les soins à domicile assurés par le CMS de Martigny ainsi que la participation de Fully au projet intercommunal Adom, qui tous deux garantissent

le maintien à domicile des personnes âgées et apportent des aides concrètes pour la vie quotidienne.

Mais sans doute avez-vous suivi de près ou de loin les importants travaux qui ont occupé une place considérable tout autour du Home Sœur Louise Bron. Ces travaux concrétisaient cette volonté de la Fondation Sœur Louise Bron en 2004 de répondre aux besoins croissants liés au vieillissement de la population par une structure d'accueil de jour favorisant le maintien à domicile à Fully. Ces travaux d'un coût de 7,7 millions de francs ont profité des subventions cantonales atteignant un montant de 2 millions de francs. Ils concernaient deux éléments, la transformation et la construction d'un nouveau bâtiment. Les deux structures sont indépendantes, mais intégrées dans un concept architectural global avec un parc arborisé commun. Les travaux menés au foyer permettent d'augmenter sa capacité d'hébergement de sept chambres, dont cinq attribuées à l'accueil de courte durée.

Sont aussi concernés la transformation du rez-de-chaussée en vue de l'implantation d'un nouvel espace d'animation, la redéfinition des locaux administratifs, le réaménagement de la



salle à manger et la création du nouveau parc arborisé. La nouvelle structure aura une capacité d'accueil de jour de quinze places destinées en priorité aux habitants des communes de Fully, Saillon, Leytron et Charrat. Le centre profitera des ressources du foyer pour ce qui concerne la préparation des repas, la gestion et le travail administratif. Dans un premier temps, le centre sera ouvert du mardi au vendredi entre 9 et 17 heures.

Le Moulin, une nouvelle unité de soins et d'accueil de jour pour personnes âgées dépendantes domiciliées en priorité sur le territoire des quatre communes concernées voit son personnel heureux d'accueillir ses aînés dans un cadre moderne.

Julie Brassard Carron
Photo Philippe Dougoud

Asofy

Mot du Président

La Commune de Fully s'est dotée d'un véritable outil social intergénérationnel et dispose d'une équipe redoutable et motivée à œuvrer au service de la collectivité.

L'AsoFy accompagne des groupes et des individus dans leur développement de projets personnels ou dans le développement d'activités sociales. Elle participe à l'amélioration de l'environnement local, met sur pied des événements culturels, propose des activités de loisirs et contribue à mener à bien des projets collectifs (insertion, lutte

contre la ségrégation, actions en rapport avec la sociabilité et le lien social...).

Notre animation socioculturelle intergénérationnelle permet donc le développement des relations sociales de ceux qui y participent et l'augmentation de leur autonomie. Elle ne se définit donc pas uniquement par des activités dont on pourrait dresser la liste, ni par un degré d'implication de l'animateur professionnel. Tout ne peut donc pas se mesurer tout de suite.

Afin de mieux vous faire découvrir le panel de toutes les activités, je vous invite à participer à notre assemblée générale du ven-

dredi 3 février 2012, à 19h00, au bâtiment socio-culturel (au dessus de l'Office du Tourisme). À cette occasion, nous aurons tout loisir de faire plus ample connaissance et de partager un apéritif. Au plaisir de cette rencontre...

Grégory Carron
Président AsoFy
et Conseiller
communal

www.asofy.ch



Samedi 4 février, Saint-Ours

Sanglier et cornemuses

Ambiance celtique dans les rues de Branson : un sanglier entier rôti sur la place de fête au son des cornemuses !

Ambiance que ne renierait sans doute pas Saint Ours, lui qui a quitté son Irlande natale pour évangéliser nos régions. On le disait ami de la gent ailée et on le représentait souvent avec un oiseau sur l'épaule ; s'il se baladait dans le village le 4 février prochain, il admirerait sans doute les mobiles préparés par les enfants pour décorer la rue des Follatères. Lui qui aimait la vie simple et le contact

avec les gens, il s'arrêterait sûrement dans l'une ou l'autre taverne du jour pour partager un moment avec les hôtes de passage, goûtant peut-être au menu ou au breuvage des druides locaux.

C'est bien là le souhait du comité de la St-Ours, emmené par son nouveau président, Maximin Gillioz : offrir à toutes et tous, l'espace d'une journée, ces moments d'amitié et de rencontres qui soudent une communauté.

Les invités 2012

A eux deux, ils pourraient tourner dans un film de cape et d'épée ! En effet, pour le traditionnel cou-

per de ruban, nous aurons le plaisir de vous faire découvrir deux jeunes sportifs de Fully : Marianne Luisier, cavalière émérite, couronnée récemment aux championnats valaisans de sauts d'obstacles et Tiziano Bianchi, jeune escrimeur de Branson dont les résultats individuels ou par équipe font honneur à notre commune.

Pour le petit discours prononcé chaque année par un habitant ou un ami du village, nous accueillerons Raphaël Arlettaz, ornithologue et grand connaisseur de la région des Follatères, lui qui habitait autrefois Branson, rue de la... Colombière !

Programme

Jeudi 2 février

19h : messe pour les défunts du village.

Samedi 4 février

10h : messe chantée par l'Echo des Follatères.

11h : apéritif animé par l'Echo des Follatères et le groupe « Les Faustin's ». Couper de ruban et allocution.

12h : ouverture des caves et repas. Sanglier à la broche, paëlla, rôti vigneron, raclette,



Saint Ours, un ami de la gent ailée

hot-dogs, frites, grillades, gâteaux.

De 12h30 à 17h : animations, jeux par l'Action socio-culturelle de Fully (ASOFY).

Dès 14h : animation musicale itinérante.

Animations pour enfants.

20h : bal populaire animé par Didier Ramirez sous la cantine chauffée.

Habitants des lieux ou hôtes de passage, soyez tous les bienvenus à la St-Ours.

Pour le comité, Louis Carron

Tiziano Bianchi, jeune escrimeur talentueux



PUBLI-REPORTAGE

RÉMONDEULAZ PEINTURE SÀRL

Professionalisme et nouveau local

Après plus de 6 ans d'activité, notre entreprise s'agrandit et complète sa palette de compétence.

Elle pourra ainsi répondre à tous vos besoins : travaux de plâtre, gypserie, montage de murs alba, cloisons légères pour constructions préfabriquées, plafonds suspendus, constructions neuves ou rénovation, isolation extérieure, peinture décorative, etc.

Nouveauté : résine au sol et sur les murs.

Cette nouveauté saura vous ravir tant au niveau de l'entretien que pour la facilité de son application en rénovation et de son prix attractif !



N'hésitez pas à contacter **Bertrand Rémondeulaz au 079 562 47 85**. Devis gratuit et conseils avisés d'un professionnel du bâtiment.

Nouvelle adresse : rue du Stade 66, 1926 Fully



Alerte Rouge !

Les Mayas l'ont prédit... Ça commence à Fully !

Attention, afin de se préparer au mieux aux événements annoncés par le calendrier Maya en fin d'année, le CarnaFully vous invite à venir fêter comme il se doit le « soi-disant » dernier Carnaval du monde du 17 au 21 février 2012 !

Durant cinq jours, notre chère commune se verra animée par le son des guggens et autres animations avec, au programme cette année :

Vendredi 17 février

Dès 20h33 aura lieu l'ouverture officielle avec la présence de la guggen « Kamikaze » de Monthey !

Samedi 18 février

A 13h00, l'accueil des guggens et l'apéro se feront devant la Maison de Commune.

A 15h03, les festivités se dirigeront à la place St-Symphorien pour le cortège des enfants. Les inscriptions se feront à partir de 14h00 au même endroit.

Dès 19h33, animé par de nombreux chars, canons à confettis et guggens, le **grand cortège nocturne** arpentera la rue de la poste pour finir sa course devant la salle de la pétanque où sera brûlée la poutratze !

Dimanche 19 février

Le dimanche soir se verra, comme à son habitude, animé par diverses formations musicales dans les bistrotts du village.

Lundi 20 février

Les choses sérieuses recommenceront le lendemain pour la soirée pyjama avec son dés-



ormais traditionnel concours de pyjama organisé dans les cafés du village !

Pour y participer, il suffit de vous présenter aux membres du comité du CarnaFully le soir même. Ceux-ci vous attribueront un numéro. Vous devrez ensuite vous rendre aux différents établissements où auront lieu les étapes du concours. Vous aurez alors une dizaine de secondes pour faire vos preuves devant un jury spécialisé ! Pour plus d'informations, consultez le site www.carnafully.ch.

Mardi 21 février

Mardi aura lieu la soirée de clôture de cette 26^e édition du Carnaval de Fully !

Tous les soirs, restauration chaude et animations musicales dans les

cafés et bistrotts du village !!!

D'ici là, le comité du Carnaval de Fully vous souhaite à toutes et à tous une excellente année 2012 et espère vous voir nombreux lors de cette prochaine édition qui s'annonce d'ores et déjà apocalyptique !

*CarnaFully,
photos Philippe Dougoud
www.carnafully.ch*



Du pittoresque dans le cadre

Poésie, reportages, contes, musique... ceci dans le cadre et l'ambiance déjà féériques d'une exposition, c'est un... Mosaico Artistico.

En faisant le bilan d'une petite année d'activité qui compte, tout de même, sept expositions avec douze artistes (sans compter, par fausse modestie, l'édition spéciale de la maxi collective de la Fête de la Châtaigne qui, à elle seule, a exposé le miel de 38 artistes de Fully), je me suis rappelé que d'autres événements extraordinaires se sont passés, pendant les expositions.

Gianfranco Cencio

Giorgio Blasi présente son recueil de poésies « On-deggianti figure », en italien et en français. Bilingue, il a composé et traduit lui-même ses vers. L'original dans l'une ou l'autre langue, selon que le vent soufflait du nord ou du sud. Mais toujours caressant, délicat, sensible, profond, varié. L'enfance, la tendresse, l'amour, les arbres, la vie et ses valeurs, la joie, la mort... tout en poésie.

*« La poésie défie les images,
Harcelées, courtisées avec frénésie,
Elle les traduit en mots
Déployées au soleil,
Significatives mais vides
A qui elles ne sont pas connues. »*

Giorgio Blasi fascine son public



◀ Raymond Durous montre au public son dernier ouvrage.

Raymond Durous, historien passionné, auteur chevronné, fils d'Italiens de troisième génération, y tient à la mémoire. Déracinement et nouveaux enracinement sont ses sujets. Et il en a parlé avec Massimo Lorenzi, Gabrielle Nanchen, Léonard Gianadda, Manuela Salvi, Ada Marra, Pascolo, Celestini... et bien d'autres. Et il nous livre la clé du succès. Il reviendra avec son nouvel ouvrage !

◀ Présentations : M. Edouard Fellay, Président de la Commune. M. Raymond Durous, l'écrivain.



Patricia Noseda et Geneviève Lémann

A trois reprises déjà, ce tandem qui fait rêver petits et grands est venu enchanter nos lieux.

*La douce voix d'une mère,
murmurant un conte, une prière,
accompagne affectueusement
les rêves de son enfant.
(Giorgio Blasi)*

Et imaginez, au plus beau du suspens, la flûte sortir du bois pour prolonger le mystère !

◀ Geneviève Lémann, virtuose d'instruments médiévaux et bucoliques et Patricia Noseda, la fée des contes.

Enchantement ▶



Au Méphisto à Fully...

Peinture abstraite-moderne de Christel Favre Darbellay

Alors qu'elle n'avait que 7 ans et qu'elle avait déjà la fascination de ses crayons de couleurs et papier à dessin, Christel s'était déjà lancé le défi de monter une exposition.

Dès qu'elle avait une minute à disposition, elle ne pouvait se retenir de crayonner, de dessiner, de caricaturer ses professeurs en classe, le virus du dessin l'avait déjà infectée pour toujours.

Elle avait envisagé de faire une formation lui permettant de dessiner au quotidien, malheureusement son rêve n'a pas abouti. La déception fut tellement forte qu'elle abandonna sa passion durant 4 ans environ.

Mais le cœur garde en mémoire tout le bonheur que lui procurait le dessin, et d'un jour à l'autre, une lubie, un nouvel enthousiasme pour

le crayon est revenu et ne l'a plus quittée jusqu'à ce jour. Il y a trois ans, son mari lui a offert une toile comme cadeau de Noël. C'est depuis ce moment-là qu'elle a découvert qu'elle pouvait également créer et être à l'aise sur ce nouveau support. Ses premières œuvres étaient figuratives sous la forme de nus, ou animalières. Petit à petit, ses portraits se sont transformés pour présenter aujourd'hui des œuvres abstraites et modernes. C'est avec une éponge qu'elle couche la couleur sur ses toiles ce qui donne un merveilleux effet à ses créations.

Christel pratique sa passion plusieurs soirées par semaine. Cela lui permet de décompresser et de s'évader du quotidien. Son inspiration lui vient subitement à tout moment de la journée. Quand elle n'est pas devant sa toile, elle saisit son idée via un croquis pour ne pas l'oublier. Elle travaille aussi parfois sur commande.

Christel est née à Saint-Barthélemy dans le canton de Vaud. Elle vit maintenant à Fully depuis une dizaine d'années avec son mari fulliérais qu'elle a rencontré lors d'une formation en Valais. Ils sont les heureux parents d'une magnifique petite fille.

Venez tous au Méphisto ! C'est ce magnifique



endroit se trouvant dans le bâtiment de l'Office du Tourisme que Christel a choisi pour relever son défi d'enfance. Je vous invite vivement à venir découvrir cette jeune artiste talentueuse durant son exposition encourageante pour la suite de sa carrière artistique. A vos agendas, exposition !

Judi 2 et vendredi 3 février dès 18h.

Samedi 4 et dimanche 5 février de 11h à 13h et dès 17h.

Hors exposition, vous pouvez admirer ses toiles sur rendez-vous au tél. 076 261 93 76 ou sur les murs de chez MC Studio à Martigny, coaching en bien-être.

Ses coordonnées : Christel Favre Darbellay
favredarbellay@yahoo.fr

Blog : mieuse.bleublog.lematin.ch

Tél : 076 261 93 76

Texte : Martine Baour

Photos : Christel Favre Darbellay



L'Afrique à la salle des Oliviers

Le 10 décembre passé a eu lieu une magnifique soirée de découverte et de partage de contes et de cuisine africaine, salle des Oliviers du Collège de Saxé.

La commission d'intégration de Fully (CIF) dans son souci permanent de favoriser l'intégration des personnes migrantes, a bien su construire le pont entre les gens d'ici et ceux venus d'ailleurs par cette soirée riche en couleurs de par la diversité des personnes présentes et de par le repas qui a suivi les contes.

En effet, la soirée a débuté par cette citation d'un grand poète africain : «En Afrique quand un vieillard meurt, c'est toute une bibliothèque qui brûle». Il faut préciser que ce poète parle de l'Afrique des traditions orales où le savoir, le savoir-faire et le savoir être se transmettent des plus vieux aux plus jeunes. Cette Afrique d'avant la construction des

écoles existe encore aujourd'hui à côté de l'Afrique des grandes écoles et des grandes universités.

Ainsi est-il tout à fait clair que cette citation exprime de façon systématique la perspective des écoles des contes en Afrique traditionnelle, cadre dans lequel on initie les gens à l'exercice de la mémoire, à l'art de la rhétorique et à un art de vivre qui permet aux membres de la société d'être en harmonie avec les autres, leur environnement et les autres communautés.

Christine Métrailler, spécialiste dans l'art de conter, est arrivée, avec son répertoire ce soir-là, à nous montrer le côté récréatif, ludique, le côté initiation de l'esprit humain à l'ouverture à tout ce qui nous entoure et l'acceptation des différences tant au niveau de la nature et des animaux qu'au niveau des êtres humains. L'exaltation de la différence positive dans les contes est un engrais nécessaire à l'esprit en vue de la culture de la tolérance, du respect et



de l'ouverture vers l'autre qui peut être différent de nous. La soirée a pris fin autour d'un délicieux repas : la sauce arachide aux cuisses de poulet accompagnée de riz blanc. Ce qui a fait la joie des participants et participantes à la soirée.

Vive la commission d'intégration de Fully, vive la différence positive !

Yaovi Dansou

Sœur Marie-Pascale Dorsaz : u

« Celui à qui la souffrance est épargnée doit s

Albert S



Un soir de Noël, une jeune fille entendit l'appel du Seigneur qui lui disait : « Viens et suis-moi. » Voici plus de 55 ans que Sœur Marie-Pascale redit, dans la prière et dans l'action, à chaque instant de sa vie : « Oui, je veux te suivre ! ».

A l'âge de 23 ans, elle entre chez les Sœurs Hospitalières de Sion. Dans son cœur, un autre désir très fort : celui de devenir missionnaire. Il lui faut d'abord terminer ses formations de religieuse et d'infirmière. A 29 ans, elle prend le bateau pour la Guadeloupe où une mission s'ouvrait. Cœuvrant durant 40 ans aux Antilles et riche d'une expérience unique, elle revient en Suisse pour une courte période de six mois et c'est à 68 ans qu'elle commence une nouvelle mission en Afrique, avec Sœur Marie-Bosco Heinzmann et Sœur Elisabeth Alpiger.

Notre visite au dispensaire

En octobre 2011, avec Alessandra Arlettaz, Salomé Carron, Claudine et Florent Roduit, Julien Ançay et Frédéric Roduit, nous avons eu la chance de rendre visite à Sœur Marie-Pascale.

Alors que nous empruntons une route peu praticable, mon cœur bat fort à l'idée de revoir notre Sœur. Je me remémore notre dernier souper à La Fontaine, chez Jacqueline et Gabriel Roduit, en présence de feu notre père missionnaire en Argentine Gabriel Carron et de tout le centre missionnaire.

Au bout de ce chemin apparaît, au milieu d'un grand village de huttes, un bâtiment impo-

sant : le dispensaire, entretenu avec beaucoup de soin. La propreté et l'ordre qui y règnent tiennent de la volonté des Sœurs d'offrir le meilleur aux personnes victimes de la pauvreté. Les malades qui arrivent par dizaines chaque jour se sentent accueillis dans la dignité.

Nous visitons tous les bâtiments de soins ainsi que la belle chapelle et la « patame ». La « patame » est le lieu de rencontre par excellence des villageois et elle a été en grande partie financée par la population de Fully.

Où vit Sœur Marie-Pascale ?

En Afrique, dans la région de Momé Katihôé au sud-est du Togo.

Le Togo est un charmant pays de l'ouest et son peuple est réputé comme l'un des plus accueillants du continent. La population est estimée à environ 7 millions d'habitants. La providence a guidé Sœur Marie-Pascale dans cette région constituée de plusieurs villages dispersés dans la brousse, avec une population de quelque 40 000 habitants. Il s'agit d'une région pratiquement dépourvue de toute infrastructure sanitaire de proximité et d'approvisionnement en eau potable. La scolarisation y est défectueuse, en particulier pour les filles, conséquence de la grande pauvreté de cette population composée d'agriculteurs vivant avec peine des produits de leurs terres.

En accord avec les autorités religieuses et politiques concernées, les trois Sœurs y fondèrent l'Institut des Sœurs Hospitalières de Notre Dame de Compassion (ISHNDC), parallèle-



ment à la construction du dispensaire « Hôtel-Dieu ».

Le dispensaire

Le dispensaire comprend : trois salles de consultation, une salle de traitement, une salle d'accouchement, une pharmacie, une salle d'examen et d'interventions ophtalmologiques, un laboratoire, un magasin polyvalent et plusieurs chambres d'hôtes.

Il est géré par les Sœurs hospitalières aidées par du personnel infirmier autochtone, à savoir deux infirmiers en soins généraux, une sage-femme, une aide-laborantine, un traducteur et les membres de la communauté, en partie encore en formation.

A travers le dispensaire c'est en moyenne



ne Fulliéraine rayonne au Togo

« Je me sens appelé à soulager celles des autres. »

chweitzer



12000 personnes qui bénéficient des soins du corps et de l'âme.

Sœur Marie-Pascale Dorsaz

Infirmière en soins généraux et spécialisée comme instrumentiste de salle d'opération, elle prend en charge les patients présentant des plaies souvent infectées, des lésions accidentelles (brûlures, coupures, traumatismes.) etc.

Près de la moitié des patients sont des enfants en âge scolaire avec des plaies souvent bénignes qui, non traitées immédiatement, peuvent entraîner des complications, voire des séquelles sévères. Elle anime par ailleurs de nombreuses activités récréatives destinées aux enfants des villages. Lors de notre visite à travers les petits chemins des villages en-

vironnants, Sœur Marie-Pascale est abordée par les villageois. Les échanges sont simples et chaleureux, remplis de rires. Une personne accidentée nous témoigne de l'aide qu'elle a reçue et demande de ne pas l'oublier, ainsi que toutes les personnes dans la souffrance.

Je vous fais part ici d'un écrit de Anne-Marie Eyras, postulante 2^e année.

Bonjour,

Chers frères et sœurs d'un cœur sincère et au nom de la communauté des sœurs hospitalières de notre Dame de compassion, nous vous disons un grand merci de votre visite qui nous a beaucoup réjoui le cœur et, surtout, pour la soirée qui nous a beaucoup marqués et que nous n'allons pas oublier. Notre institut s'occupe des malades et des pauvres. En les servant, les Sœurs servent déjà le Christ souffrant. Elles accueillent toutes personnes qui viennent à elles. Les Sœurs travaillent au dispensaire et sont aidées par les postulantes et les novices. Elles mènent aussi une vie de prière. Tous les matins dès 5h30, elles sont à la chapelle et vivent la journée dans la prière.

Je suis très contente d'être chez les Sœurs hospitalières pour mieux servir le Christ à travers les pauvres. Nous saluons bien tous les Suisses. Nous sommes toujours là pour vous accueillir et la porte vous est grandement ouverte.

Anne-Marie Eyras



L'invitation d'Anne-Marie vous est donc proposée. Il y a tant à faire, tant à donner, tant à être et à faire partager. Sœur Marie-Pascale nous montrait les jouets, les pansements, les habits et tous les biens que la communauté avait reçus et utilisés. Sa gratitude est grande et elle vous la transmet à travers cet article. J'ai vu en elle encore beaucoup de désirs et de projets à accomplir avec l'aide de Dieu. C'est un cadeau pour nous d'avoir une missionnaire telle que Sœur Marie-Pascale et le plus beau soutien que l'on puisse lui apporter c'est nos prières et, pourquoi pas, lui écrire une petite carte postale.

Alain Léger

Informations

Le centre missionnaire de Fully est présidé par Alessandra Arlettaz que vous pouvez joindre au **079 465 92 04**.

Si vous voulez devenir bénévole et participer plus activement, toute les informations sont sur le site **www.akt.org**.

Pour faire un don à travers le Centre missionnaire de Fully :

Banque Raiffeisen IBAN :
CH11 8059 5000 0029 6498 2

Adresse pour une carte ou une lettre :

Sœurs Hospitalières NDC, BP 36,
Afagnan/Togo.

Florent et Julien avec leurs potes



Souper de soutien à Kevin Biffiger

Non, vous ne croiserez pas le trio Biffiger – Evelyne, Roland et Kevin – dans les rues de Fully le week-end. Pourquoi ?

Tout simplement parce que c'est sur les terrains de motocross qu'ils vivent leur passion et surtout celle de Kevin.

Après les titres de champion valaisan en 2007 et 2008, vice-champion suisse en 2010, ce dernier roule en catégorie Inter 125 (élite du motocross) sur une Kawasaki KXF250 depuis la saison 2011. Une saison se prépare sportivement : en salle de sport ; sur des terrains en Suisse, en Italie et en France ; mais aussi administrativement et techniquement (préparation de la moto, réparation). Depuis plusieurs années, c'était Evelyne

qui prenait en charge la lourde tâche de l'administration. En octobre 2010, le Fan's Club KTL Team voit le jour sous l'impulsion de personnes engagées. Désormais, il s'agit d'ôter le souci de l'organisation, de la gestion, de la recherche de sponsors au jeune sportif et à ses parents.

Pour réussir à atteindre les objectifs que Kevin s'est fixés, le Fan's Club KTL œuvre tout au long de la saison et est en recherche permanente de soutien. C'est pourquoi nous organisons notre désormais traditionnel **souper le vendredi 2 mars 2012 à la Salle du Ciné Michel à 19h.**

Nous nous réjouissons de vous y voir nombreux afin de soutenir un jeune talent du cru !

*Yasmina Giaquinto
pour le comité du KTL Team*

*Yverdon :
Kevin avec son fidèle mécanicien*



Un papa et un coach



Le comité du KTL Team (de gauche à droite) : Yvon Biselx (président), Christophe Caloz (membre), Guillaume Biselx (membre) (devant) : Yasmina Giaquinto (secrétaire)



Payerne : la pression retombe

Sardaigne : Kevin prend son envol pour 2012



Fully Grimpe : inauguration d'un nouveau pan d'escalade aux anciennes Caves Carron de Fully

L'aventure naquit d'une idée : Michaël Rouzeau, visitant les combles des Caves Carron, vit le potentiel qu'il y avait pour faire un pan d'escalade.

Autour de l'idée, vite partagée, les amis et les motivations se regroupent ; le comité de la nouvelle association «Fully Grimpe» se forme. La Commune est sollicitée et soutient le projet, qui peut dès lors se concrétiser. Sous l'égide compétente de Raphaël Mottier, peu à peu les combles se transforment, des panneaux d'escalade fixés aux murs et aux plafonds éclaircissent et structurent l'espace. Les strates de matelas capitonnent le sol pour réceptionner les chutes en douceur. Quelques coups de pinceau donnent vie à des bestioles à gros yeux qui prennent possession des lieux.

Pour arriver à ce résultat, quelques kilos de poussière noire furent inhalés et quelques dos réduits en compote, mais le résultat console ces désagréments : un pan d'escalade magnifique, où depuis son ouverture lors de la Fête de la Châtaigne en octobre 2011, déjà 80 personnes devenues membres de l'association Fully Grimpe viennent régulièrement s'y dégourdir les biscotos. Et les combles des Caves Carron n'ont pas fini leur mue, puisque des aménagements du pan et de son accès auront lieu durant l'hiver.

L'inauguration officielle du pan le 17 décembre 2011 fut agrémentée, entre deux bouchées de gâteaux moelleux, par quelques mots du président de

l'association Michaël Rouzeau et de Camille Carron, soutien inestimable du projet et représentant des autorités communales, dont plusieurs d'entre eux nous ont fait l'honneur d'une visite. Les membres du comité de Fully Grimpe se présentèrent : Patrice Bigler, Frédéric Gay, Maurice Estevao et Anouchka Rouzeau-Bender ; le tout devant une assemblée de partisans de l'escalade, en équilibre instable sur les matelas... les mains fourmillant d'envie d'aller s'accrocher aux prises. La fête qui s'ensuivit fut belle et l'état d'esprit positif, bien représentatif de l'ambiance des lieux.

L'association Fully Grimpe a pour but de permettre au plus large public possible de se faire plaisir dans cet endroit qui se veut convivial. Le pan d'escalade est adapté à tous les âges et à tous les niveaux d'escalade. Peuvent venir y grimper les membres de l'association Fully Grimpe, qui s'engagent à en respecter le règlement. Pour devenir membre et pour toute information, contactez le comité à l'adresse : fullygrimpe@gmail.com

Venez découvrir les dernières infos et photos sur le blog : www.fullygrimpe.blogspot.com/

Pour le comité de Fully Grimpe :
Anouchka Rouzeau-Bender



Michaël présente le système de cotation des voies

Une partie verticale que les enfants apprécient



Maurice en suspension

Vue d'ensemble du pan





Société fiduciaire et de gestion

**SANDRINE
PERRUCHOU**
Economiste d'entreprise HES

Déclarations fiscales,
comptabilité, bouclement,
gestion d'entreprise, conseils.

Rue de la poste 24 à Fully
Bât. Corner
sandrine.perruchoud@fingest.ch
027 746 61 00



Famille Sylvie et René
GSPONER

1926 Fully

Tél. 027 746 30 60
Fax 027 746 41 33

www.hotel-de-fully.ch

*Pour la St-Valentin
nous vous proposons*

notre menu

**SPÉCIAL
TÊTE À TÊTE**



**ECONOMISEZ DES IMPÔTS
AVEC UN 3^E PILIER**

- Pour vos vieux jours
- Pour amortir une hypothèque

JEAN-LUC CARRON-DELASOIE

Agent principal - Chemin des Ecoliers
1926 Fully - 079 213 63 42



**GRÂCE À LA SUBARU
TREZIA, VOTRE
VOITURE ACTUELLE
VAUT FR. 2'000.-
DE PLUS.**

Demandez nos offres
Pour véhicules de démo.



- Le monospace compact avec traction avant.
- 5 vraies places sur à peine 4 mètres.
- Jusqu'à 1'388 litres de capacité de chargement.
- 1.3 l, moteur à essence, pour Fr. 22'500.-.
- 1.4 l, moteur turbodiesel, dès Fr. 24'500.-.

**Profitez dès maintenant:
à l'achat d'une Trezia neuve, nous
vous offrons une prime de reprise
de Fr. 2'000.-.**

**Garage Roland Biffiger
rte du Léman, 1907 Saxon**

Telefon 027 744 21 30

Telefax 027 744 15 07



LABORATOIRE DENTAIRE

**Confection de
prothèses dentaires**



**Réparation
et entretien**

Philippe Roduit
Tél. 027 746 48 86

Rue du Stade 3, 1926 Fully

M.-A. Mathys
Tél. 079 212 29 09

F. Staub & Fils

Dipl. + Féd.

Ferblanterie • couverture • Sanitaire

Tél. 027 746 10 12 - 079 435 00 86

Route cantonale 1906 Charrat



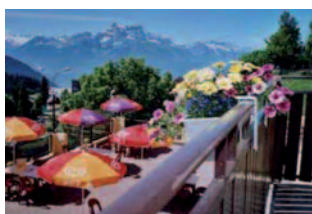
www.delasoie-hotels.ch

SPÉCIAL HIVER 2012

Forfait logement de 5 nuits pour 2 adultes à Fr 499.-
Le logement des enfants jusqu'à 12 ans en chambres
de parents est gratuit

En chambre double ou familial
(3 à 6 lits) sur présentation
du présent coupon durant
les périodes suivantes :

- du 10 janvier au 4 février 2012
- du 10 mars au 10 avril 2012



Et un coup de blanc de notre vignoble de Branson, à l'heure de l'apéro
ou au retour d'une balade en raquettes sur notre terrasse panoramique.

Tél : +41 (0)24 494 13 39 • Fax : +41 (0)24 494 13 69
Email : info@aubelair.ch • www.aubelair.ch



coiffure du Chavalard

Mélanie Carron Sanchez

A le plaisir de vous présenter
sa nouvelle collaboratrice

Sylvie Bruchez-Kohli

NOUVEAU

Ouvert le lundi de 13h30 à 18h

Fermé le mercredi après-midi

Rue de l'Eglise 6, 1926 Fully
027 746 46 00

Le café du commerce

Vous propose en exclusivité
à Fully le



**Ouvert tous les jours
de 8h00 à 23h00**

(vendredi et samedi jusqu'à 1h00)

Tactilo :
tous les jours sauf le dimanche

Fam. Léo Granges
Rue de l'Eglise 39 • 1926 Fully
Tél. 027 746 30 03

Tous les derniers samedis du mois :
AMBIANCE AVEC DJ



*Pour la
Saint
Valentin*



*Mardi
14 février
ouverture
non-stop
de 8h30 à 18h30*

**Fleurs coupées
Toutes décorations
Idées cadeaux**

FLEUR DE POT
Tiffany Gay & Nathalie Schmidt
Rue Maison-de-Commune 13
1926 Fully
Tél./fax 027 746 26 65
LIVRAISON À DOMICILE

Les échos de Charnot

Ecole de foot : les inscriptions sont ouvertes



Forte d'une soixantaine d'enfants, l'école de foot du FC Fully se veut un exemple en matière de formation.

Encadrés par des entraîneurs de qualité, les footballeurs en herbe suivent un parcours structuré sur trois ans, avec des objectifs clairement définis : coordonner les mouvements et apprivoiser

Le FC Fully cherche entraîneur

Le FC Fully cherche pour ce printemps un entraîneur et un coach pour une équipe de juniors D (classe d'âge 1998-2000). Info complémentaire au tél. 079 315 57 41.

le ballon la première année, assimiler les fondamentaux techniques et tactiques la deuxième, pour enfin les appliquer dans des conditions proches de la «réalité» en participant à plusieurs tournois la troisième année. Les enfants sont ainsi progressivement préparés à effectuer leurs grands débuts en équipe, au niveau des juniors E.

Ce printemps, ce sont les enfants – garçons et filles – nés en 2006 qui ont l'opportunité d'intégrer l'école de foot du FC Fully. Les inscriptions sont ouvertes et les entraînements, qui ont lieu le samedi matin, débuteront le 31 mars. Afin d'encadrer au mieux tous ces jeunes passionnés, le FC Fully cherche aussi des accompagnants (parents, grands frères ou autres) pour un coup de main ponctuel ou régulier.

Pour toutes les questions complémentaires ou pour s'inscrire, il vous suffit de prendre contact avec **David Métroz**, membre de la commission technique, au tél. **079 315 57 41**.

FULLY LA PASSION

Visite d'un petit paradis

ou comment un habitant âgé de 89 ans voit Fully en 2038
1^{ère} partie

Nous sommes au début février 2038. Un train à deux étages, étincelant de fraîcheur, arrive tous les quarts d'heure de Berne à Martigny.



Il passe par Viège ou Lausanne. A Martigny descend un couple fraîchement à la retraite. Ce couple monte dans le bus qui l'attend à dix mètres. A la halte au Pont de Banson, le bus s'arrête. Beaucoup de monde en descend. Tous viennent

aux Follatères voir fleurir les premières fleurs. Ce sont des bulbocodes. Attirés par la forte bonne odeur, ils lèvent la tête et voient les chimonantes précoces, importés de Vérone, en pleine fleur et portant encore les cornus de l'année passée. Les cactus en nombre fleuriront plus tard. Ils découvriront des pieds de palmiers aux feuilles coupées à ras du sol, une variété appelée chamaerops humiliés, nouvellement introduite en Valais, dont, en été, ils admireront les majestueuses feuilles.

Pour ce couple, ce premier voyage à Fully a laissé des souvenirs. De retour à Pâques avec leurs deux petits-enfants, ils reprennent des sentiers plus longs, car la végétation a monté. On revient en juillet. Un autre petit-

fil accompagne les anciens. Ce garçon est dans un fauteuil roulant. Le couple avait remarqué précédemment que plusieurs sentiers étaient mis à l'horizontale, goudronnés et assez larges. Dans ce voyage, ils découvrent beaucoup de choses : des kakis (fruits du plaqueminier, que je récolte devant ma maison depuis 40 ans) en nombre, d'un beau vert en cette saison. Les vigneron les ont plantés pour remplacer des vignes peu rentables. Les grands rendements au mètre carré de cette nouvelle culture ont décidé les Fulliérains à en planter beaucoup. D'autres vignes ont laissé place aux kiwis (Actinidia), déjà cultivés depuis des dizaines d'années près du Léman. Comme dans le Vully depuis longtemps, les rhubarbes ont remplacé la vigne. Trente sortes de courges et autres cucurbitacées font rire les enfants. Les vigneron rencontrés disent que les cultures de remplacement, herbes médicinales,



légumes, fruits et fleurs sont d'un bon rendement. De temps en temps, il faut s'arrêter aux îlots de verdure faits de cornouillers, d'oliviers, de figuiers, de chèvrefeuilles étrusques, de perruquiers, de grenadiers, de jujubiers, d'amandiers et de chimonantes.

Les palmiers étalent leurs immenses feuilles, ainsi que les diverses sortes d'agaves, de yuccas et d'autres plantes méditerranéennes. On rencontre une grande variété de buissons à fleurs et à fruits, habités de jour par des cigales et à la tombée de la nuit par des lucioles. Le long du chemin horizontal, dans les bassins où l'eau claire coule, on se désaltère ou on patauge. Sur les chemins, on se mélange aux randonneurs revenant du Chavalard. On se promet d'y revenir.

René Carron-Brochellaz
Suite au prochain numéro

On-na vouèrbe avoui li patouaiïjan

Â vouo li j'ami di patoué de Fouëye u, dè itche-uto : bondzo ! Bondzo dè bouën'an è rin kè dè bon à tchui !

On n'an nové ! Dèk no voeül'in fire u tsandzè chi y'an ? L'è môdjui ! No chintè pâ, tchui apèya dè tchui biè pè la via mouodèrne : la chochiété dè konchomachon, li natèl, l'intèrnèt, li mi j'èr'è, li djèr'è, li krouoy'è noval'è a la télé u pè li papai ; avoui le chtrèche, li j'inmèrd'è dè la via è to la récht'a. L'è chuire kè vouore l'è to tsandza ! Pouai li tsouj'è von troua vite !

La moude dè vouai, l'è vrèya vé li Noval'è Libèrtè ! Baigre dè chô ! Pèr'èjimplè : fôdray'è pâmi d'ôdr'è è... onkouo min, rêchaidre dè j'ôdr'è ! Â ! Le rêchpè di j'inchtichon, chin, i y'a pâmi manke... Prèdzè dè rêlïjion l'è chovin dèpachô ! Le dèvoï dè rêchpètâ li tsouj'è di j'âtr'è... li j'otoritè, kè chay'on rêlïjioeüj'è, mèletèr'è, u, chevill'è ? Bayi don ! Chin l'è bon pouo li vioeü ! Vouai, yon tsèkon daï pouèvaï fire a shia moude, parto è, pour to ! Arâdâ ! Mim'è li tsein l'on le draï dè kakâ parto : chu le bô di kanal (Â ! On grô granmachî... di pêchèneoü...), uto di Ôme Chouaire Louije-Bron, din li vègne è li prô, din li pourchon, (« mèrd'è » pouo li labèl dè kalité di produiteu !). Mi, beïn chuire ! Li Noval'è Libèrtè ch'âréron pâmi... yô keminche shiè di vèjeïn ! Na, to chin l'è fouèrnaï. Âtramin vouo j'it'è on-na dzin, mi, kè feur di tin ! Bon, tsôpou ! Reujâmin, tchui chon pâ dèinche... è, tan mioeü !

Mi bon... adon pouo 2012 ? Dèk fir'è ? È beïn, pouèrkè pâ vivre avoui on-na via piè cheimple, piè doeüshiè, protse di tsouj'è di vèlâdze, dè la tradèchon, dè la paroïche, di chochiété di vèlâdze, di dzin, è, dè... noutri vejeïn ! No, li Patouaiï'an, no chin pâ li mèyeu, chin l'è chuire, mi, n'éproeüv'in, di grantin, dè vouardâ è dè partadzè, li tsouj'è dè la tradèchon mès-hiây'è avoui d'antrin a la via dè vouore, è chin, uto dè no. No fin-j'in le mioeü kè pouèchible. No chin dè dzin cheimple... Adon, voulà ! L'è on n'idé, prèmiè li j'âtr'è ! Anfeïn, vouor'a, n'in

proeü fi dè rétorique !

Chè vouo voeü'd'è vèni avoui no, vouo j'it'è toti bienvènu, kè chay'è pouo dzargatâ, pouo fir'è dè tsan, pouo fire dè théâtre... A propou, vouo chât'è pâ, mi, avoui noutr'è programe 2012, no mèt'in in martse, min li j'âtr'è j'an, dâvouè vèyè dè patoué, (tsan è kouomé-dèy'è, to in patoué), avoui on grô j'ékran pouo la traduchon in franché di dâvouè pièch'è. Chin chè farè, a la châlè dè jimenachtike dè Tsarno, li devindre è dechandre 24, è, 25 di maï dè fèvrâi 2012, le ni a vouèr'oeüre :

1) **Kâk'è dzint'è tsanfôn in patoué** avoui noutr'è petchou Tchou di Patouaiïjan, dèrèdzâ pè Dzan-Pièrè Bijèl. Apri, i yarè **dâvouè kouomé-dèy'è, avoui na traduchon in franché chu on grô j'ékran.**

2) Kouomé-dèye in patoué «**L'âmoudèyeoü II**» ékri't'a pè Frédéric Kâron-Müller è, mètchua in chène pè Madèlène è Frédéric Kâron. Na pièche dzèya pè dè grô è dè dzevèni ! Dè choumèri è dè tsanbal'è inò pè l'alpâdze.

3) Kouomé-dèye in patoué, «**Le Fouëyé dè la Petchoud'Arvène**» ékri't'a è mètchua in chène pè Rémon Anchaï. Na kouomé-dèye dzèya pè li vétéran dè noutr'è groupe dè patouaiïjan ! Keint'a via... din on Fouëyé avoui shioeü dè la rêtrète... L'è pâ toti éja !

4) On vière a partadzè tchui in chinble, a la feïn dè la vèya, adon, a vouo tchui, Bouën'a vèya !

Rémon Anchaï pouo le groupe di patouaiïjan «Li Brèjèyeoü» dè Fouëyé



Photo G. Fellay

Un moment avec les patoisants

Amis du patois d'ici ou de la région : bonjour et surtout... Bonne année ! Tout de bon à tous !

Un an nouveau ! Que voulons-nous faire ou changer, cette année ? C'est difficile ! Ne sommes-nous pas tous «pris» par la vie moderne : la société de consommation, les natels, l'internet, les misères, les guerres, les mauvaises nouvelles à la télé ou par les médias ; avec le stress, les ennuis quotidiens, etc. C'est clair qu'aujourd'hui tout est changé ! Et puis les choses vont trop vite !

De plus, la panacée en vogue ce sont les Nouvelles Libertés... Ah ! Par exemple : il ne faudrait plus parler d'ordre... et encore moins de... recevoir des ordres. Le respect des institutions n'est plus d'actualité. Parler de religion est le plus souvent dépassé ! L'éthique du respect des autres, des autorités, qu'elles soient religieuses, militaires ou civiles : au rancard ! Bof, c'est bon pour les vieux ! Chacun doit pouvoir tout faire à sa guise et à la carte, pour tout et partout ! Regardez : même les chiens peuvent faire leurs besoins partout : sur le bord du canal (un merci spécial de la part des pêcheurs), aux alentours du Foyer Sœur Louise-Bron, dans les vignes et les prairies, dans les champs et les cultures (et «merde» pour les labels de qualité imposés aux producteurs !). Que diable ! Les Nouvelles Libertés ne s'arrêtent plus où commencent celles des voisins. C'est terminé tout ça ! Sinon vous êtes complètement en dehors du circuit ! Ouais, bon ! Ne mettons pas tout dans le même panier. Il y a encore de braves gens, par ici et heureusement !

Mais revenons à 2012 ! Que faire, quelles résolutions ? Pourquoi, ne pas vivre de façon plus simple, plus douce, plus proche des événements du village, des choses traditionnelles, proche de la paroisse, proche des sociétés villageoises, des gens et... de nos voisins. Nous autres «Les Patoisants» nous ne sommes pas les meilleurs, bien sûr, mais, année après année, nous essayons de vivre le mieux possible le coté villageois, traditionnel et convivial, chez nous ! Nous ne sommes que des gens simples. Voilà une idée parmi d'autres. Bon, assez disserté !

Pour le reste, si vous voulez vous joindre à nous vous êtes toujours les bienvenus, que ce soit pour parler, pour faire du chant, pour jouer du théâtre, etc. En fait, savez-vous qu'avec notre programme 2012 nous remettons sur pied, comme d'habitude, deux nouvelles soirées récréatives de patois, avec des chants et deux comédies (traduites en français sur écran) ? Cela se fera ici à Fully, à la **salle de gymnastique de Charnot, les vendredi et samedi 24 et 25 février 2012, à 20 heures :**

1) **Chants en patois** avec le petit chœur sous la houlette de Jean-Pierre Biselx. Ensuite, **deux comédies en patois. Les deux pièces seront traduites en français sur grand écran.**

2) **L'âmoudèyeoü II**, comédie en patois de Frédéric Carron-Müller, mise en scène de Madeleine et Frédéric. Des aventures rocambolesques qui peuvent arriver dans un alpage. Pièce jouée par des adultes et des jeunes.

3) «**Le Foyer de La Petite Arvine**», comédie en patois écrite et mise en scène par Raymond Ançay. La vie en direct avec nos aînés... dans un Foyer. «C'est pas toujours rose». Comédie jouée par les acteurs vétérans, la pièce pouvant leur servir de cours, pour... dans deux ou trois années !

4) Verre de l'amitié partagé avec vous tous ! Alors, Bonne soirée à vous !

Raymond Ançay pour le groupe des patoisants «Les Brissoleurs» de Fully

Pour des cours de patois de Fully (le vendredi soir) inscriptions au 078 610 48 11 (minimum 6 personnes).

Le Président de la commune, M. Edouard Fellay, a eu l'honneur de rendre hommage et d'adresser les plus chaleureuses félicitations à Monsieur Robert Crettenand qui a fêté son 90^e anniversaire le 19 octobre 2011 ainsi qu'à Madame Cécile Roduit-Arlettaz qui a fêté son 90^e anniversaire le 15 novembre 2011.

Au nom des autorités communales, Monsieur Fellay leur a adressé ses vœux les plus sincères de santé et de bonheur.

Robert Crettenand

19 octobre 2011

C'est le 19 octobre 1921 qu'est né, à Branson, Robert Crettenand, fils de Jules et Julia Crettenand-Gay. Il est le deuxième de la famille qui comptait 5 enfants dont trois filles.

Robert suivit l'école obligatoire à Branson jusqu'à l'âge de 15 ans. Après son école de recrue, il a été mobilisé à Bâle et à Genève pour surveiller nos frontières.

Après la guerre, il rencontra Julie Vouillamoz, descendue d'Iséables pour travailler au magasin du village. Ils se marièrent le 8 février 1947 et, de cette union, 5 garçons sont nés.

Monsieur Crettenand a commencé à travailler les vignes de

Monsieur Joseph Roduit, dès la fin de sa scolarité et ce pendant 8 ans. Il a collaboré, ensuite, pendant 8 mois, au barrage de Mauvoisin pour être rappelé par Monsieur Roduit pour poursuivre son activité jusqu'à sa retraite sur divers chantiers (65 ans dont 50 ans au service de l'entreprise Joseph Roduit & Fils).

Avec ses capacités de mineur et de sergent major, il est employé comme contremaître en génie civil et dirigea la réalisation de plusieurs tronçons sur la route de la Forclaz, dont le passage du col. Ensuite, il a été actif pour les travaux d'encrochement du Léman à St-Gingolph, puis pour la construction des routes et des murs sur des tronçons à Fully, Saxé, Buitonnaz, Chiboz, Leytron, ainsi que sur l'Autoroute A9.

Jusqu'à l'âge de 88 ans, il a continué de prendre soin de sa vigne et de son jardin. Il a apporté beaucoup d'expérience et rendu de nombreux services à ses enfants.

Il est heureux de voir grandir ses 3 petits-fils, 6 petites-filles et ses 6 arrière-petits-enfants et peut vivre à son domicile accompagné de son épouse Julie.



Cécile Roduit-Arlettaz

16 novembre 2011

C'est le 15 novembre 1921 qu'est née, à Châtaignier, Cécile Roduit, fille d'Etienne et Aline Arlettaz. Ses parents lui ont donné plusieurs frères : Augustin, Etienne et Amédée ainsi qu'une sœur, Thérèse.

Le 22 novembre 1941, elle avait à peine 20 ans lorsqu'elle unit son destin à Robert Roduit de 6 ans son aîné. De cette union, 3 fils sont nés : Edward, Yvan et Claude. Aujourd'hui, la descendance de Madame Roduit compte 6 petits-enfants et 11 arrière-petits-enfants.

En 1946, Cécile et Robert s'établirent à Lausanne et fondèrent rapidement une entreprise de fruits et légumes. Robert ayant gardé ses cultures à Fully, il faisait journalièrement la navette entre Fully et Lausanne pour vendre ses propres produits. Quant à Cécile, elle ouvrit trois épiceries à Lausanne, tout en accompagnant son

mari sur les marchés lausannois. De nature travailleuse, elle se levait très tôt le matin pour se coucher très tard le soir. C'est pourquoi, aujourd'hui, elle a droit à un repos bien mérité et à un grand respect.

Avec 60 ans de mariage, Robert et Cécile ont pu fêter leurs noces de diamant.

L'heure de la retraite ayant sonné, Cécile, toujours fidèle à son mari qu'elle aimait plus que tout, a décidé de revenir aux sources à Mazembroz avec quand même un brin de nostalgie après tant d'années passées en terre vaudoise.

Voilà 5 ans que notre nonagénaire a rejoint le Foyer Sœur Louise Bron où elle est bien entourée par des infirmières compétentes, par une merveilleuse équipe d'animation ainsi que par une direction dynamique.



La châtaigneraie du bonheur

D'essence méridionale, le châtaignier apprécie particulièrement le climat du coiteau fulliérain.

Les premiers châtaigniers de Fully ont été plantés vers l'an 1200 de notre ère.

Avant l'assainissement de la plaine du Rhône, cet arbre nourricier était indispensable à la survie des populations locales. Chaque famille possédait alors quelques arbres entretenus avec soin ; ils étaient taillés, greffés et

arrosés. On les surnommait les arbres à pain ou arbres des pauvres. Au début du XX^e siècle, la châtaigneraie s'étendait sur plus de 50 hectares. Petit à petit, les forêts ont été remplacées par le vignoble. Heureusement, une surface de 12 hectares a été préservée au-dessus des villages de La Fontaine et Vers l'Eglise, grâce à son rôle de protection contre les chutes de pierres et des crues du torrent de la Ravine Neuve.

Aujourd'hui, la châtaigneraie de Fully est la plus grande et la plus belle des Alpes centrales. Elle re-

présente un joyau du patrimoine communal. Pour préserver ce trésor et perpétuer les anciennes activités humaines qui s'y déroulaient, une confrérie a été fondée. Elle se veut la gardienne de cet héritage inestimable.

Roland Carron
(tiré des archives de la
Confrérie des Amis
de la Châtaigne)
Photos Philippe
Dougoud



Recette : bientôt la Chandeleur ! Crêpes farcies aux champignons pour 6 personnes

Pâte à crêpes

(pour 12 crêpes de 16 cm de diamètre)

- **125 gr de farine** - Mettre dans un saladier, faire la fontaine
- **1 c.c de sel** - Ajouter.
- **2 œufs** - Fouetter dans une mesure, ajouter.
- **2,5 dl de lait** - Fouetter jusqu'à formation de bulles.
- **30 gr de beurre fondu** - Ajouter, mélanger, laisser reposer 30 minutes à couvert.
- **1 c.s huile ou beurre à rôtir** -

Chauffer dans une poêle graissée avec un papier absorbant. Verser une louche de pâte dans la poêle et incliner celle-ci dans tous les sens afin de former la crêpe. Dorer la crêpe de chaque côté. Laisser refroidir.

La Duxelles (farce)

- **2 grosses échalotes** - Eplucher et émincer les échalotes.
 - **20 gr de beurre** - Dans une poêle : faire fondre le beurre, ajouter les échalotes émincées et les faire suer, retirer la poêle du feu.
 - **400 gr de champignons de Paris (plutôt gros)** - Nettoyer, mixer en émincé fin (attention pas en purée). Ajouter aux échalotes dans la poêle.
 - **Quelques gouttes de jus de citron** - Ajouter.
 - **Sel, poivre** - Ajouter à votre goût mais bien relevé pour donner du goût aux crêpes.
- Cuire le tout à feu vif jusqu'à ce que l'eau des champignons soit presque évaporée (desséchée).
- **0.5 dl de crème liquide** - Ajouter

et mélanger pour que la farce soit moelleuse. Laisser bien refroidir la farce.

Dressage

Étalez vos crêpes.

- **Tranches de jambon (total 6 tranches)** - Déposer une demi-tranche de jambon sur la crêpe. Ajouter 2 c.s de farce Duxelles. Rouler la crêpe sur elle-même fermement.
- **Crème liquide (total 2 dl)** - Déposer un peu de crème dans fond d'un plat à gratin.
- **120 gr de gruyère râpé** - Recou-

vrir les crêpes. Ajouter le reste de crème liquide. Préchauffer le four à 220°. Mettre à four pour les gratiner environ 10 minutes. Le dessus doit être coloré et la crème doit bouillonner.

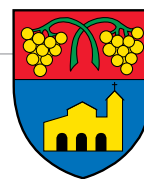
Présentation sympathique en plat individuel comme proposé sur la photo.



Très bon appétit !

Cette farce a été créée par François Pierre de La Varenne, cuisinier du Marquis d'Uxelles. Elle peut également être utilisée pour farcir d'autres plats de viandes, volailles poissons, etc.

Martine Baour



Photos Philippe Dougoud

Remise de Mérites



La remise des Mérites sportifs, culturels et du Mérite social 2011 de Fully a eu lieu à la Salle polyvalente le mardi 13 décembre 2011.

Sur proposition de la Commission Loisirs - Sports - Culture présidée par Monsieur Emmanuel Bender, qui fut chargée de déterminer les mérites sportifs et culturels 2011, le conseil communal a décidé d'attribuer les mérites suivants :

Pour les mérites sportifs individuels de Fully, 2 citoyens se sont vu remettre un diplôme :

- **Alexandre Vouilloz** (course à pied en fond et demi-fond junior-élite) pour son 3^e rang au championnat suisse de 10000 m.
- **Daniel Levrard** (canicross) pour son 3^e rang aux championnats suisses 2010 et 2011.

Un prix d'encouragement à la jeunesse a été remis à **Tamara Dupont**, 2^e au championnat ro-

mand de gymnastique rythmique individuelle.

Enfin, un prix en couple a été décerné à **Eugénie et Germain Léger** pour leur 3^e rang au championnat suisse 2010 d'agrès, leur 2^e rang aux championnats romands 2010 et 2011 d'agrès, et leur 2^e rang au championnat valaisan d'agrès 2011.

Concernant les Mérites culturels individuels de Fully, 3 mérites ont été décernés à :

- **Françoise Delavy-Bruchez** pour ses œuvres en verre fusionné et vitraux qui lui ont valu le prix du public à Montreux Art Gallery.
- **Marie-Marguerite Carron-Vouilloz** pour son association le Perroquet blanc et leur spectacle 2011 «La Promesse aux étoiles» avec l'aide de Rita Barman et Bernard Vouilloz.
- **Julien Maret** enfin pour la publication de son premier roman «Rengaine», qui a reçu le prix d'encouragement de l'Etat du Valais.

Le Chœur des Jeunes «Flamme», par Christophe Albasini, a reçu le prix du mérite culturel en groupe, à l'occasion de son 30^e anniversaire.

Sur proposition de la commission des Affaires sociales, présidée

par Monsieur Grégory Carron, le conseil communal a désigné **Catherine Staub**, lauréate du Mérite social de Fully 2011, pour son engagement dans le programme ludique Pro Juventute de gestion raisonnable de l'argent par les enfants.

Promotion civique

Les autorités communales et cantonales ont eu le plaisir d'accueillir les natives et natifs de l'année 1993 à la promotion civique qui a eu lieu, dans une ambiance conviviale, le vendredi 2 décembre 2011.



de Charlene Baour



«Le Chavalard se mire rue Motonay»



FULLY TOURISME

Agenda de Fully Tourisme - février

- 1^{er}, 8, 15, 22 et 29** Open Sport : 9h à 18h, Boutique La Coccinelle, 079 321 08 74
activités sportives encadrées. Dès 12 ans de 19h30 à 21h30, Salle polyvalente, 027 747 11 81
- 2** Après-midi pour les aînés : Loto Foyer Sœur Louise Bron, 14h, 079 666 50 64
- Du 2 au 5** Exposition « Abstrait moderne en Acrylique sur toile » de Christel Favre-Darbellay, Méphisto, 076 261 93 76 (voir p. 9)
- 3** Assemblée générale de l'Action Socioculturelle Salle Grand-Garde, 19h00, 027 747 11 81
- 4** • Fête de la St-Ours, messe et aubades, Branson, 079 310 16 84 (voir p. 6)
• Tournoi d'hiver de Volley Cantonal, Salle polyvalente, 079 572 35 89
- 5** Sortie OJ du Ski-Club Chavalard, Petit-Pont, 079 613 12 40
- 6** Repas écoliers-retraités, Fr. 12.- Salles des Oliviers, Saxé, 027 747 11 81
- 9** Spectacle : Alice, chanson, belle Usine, 20h30, 079 411 81 61
- 10** • Loto annuel de la Fanfare L'Avenir Salle Polyvalente, 027 746 22 84
• Grand déstockage d'hiver de
- 11** Concours populaire de pétanque, inscription dès 13h, Boulodrome de Charnot, 079 257 48 18
- 12** • Sortie Ski-Club Chavalard, Petit-Pont, 079 274 07 78
• Messe chantée par l'Echo des Follatères Vers-l'Eglise, 078 662 25 32
- 16** Dîner de carnaval pour les aînés Restaurant de Fully, 12h, 079 666 50 64
- Du 16 au 18** Exposition de points de croix de Nicole Bétrisey, Caveau de Fully, 027 746 39 51
- Du 17 au 21** 26^e édition du Carnaval de Fully, 079 732 88 26, (voir p. 7)
- Du 20 au 24** Camp OJ, Bruson, 079 613 12 40
- 24 et 25** Soirées Théâtrales en patois Salle de gym de Charnot, 078 610 48 11 (voir p. 16)
- 25 et 26** Concours de dégustation Le Marian's, 17h - 20h30, Caveau de Fully, 027 746 39 51
- 27** Assemblée générale de la Société de Développement Salle des Oliviers, Saxé, 19h30 Fully Tourisme, 027 746 20 80

N'hésitez pas à nous contacter pour toute autre information !

Contacts et informations : Fully Tourisme • Tél. 027 746 20 80 • ot@fully.ch

Une publicité dans le Journal de Fully ?

Contactez Thérèse Bonvin au 079 268 06 88
ou Bernard Mayencourt au 078 626 44 29
ou publicite@journaldefully.ch

CLÔTURE RÉDACTIONNELLE

Retour des textes **par e-mail** pour l'édition paraissant fin février :
10 février à redaction@journaldefully.ch
ou sur notre site www.journaldefully.ch

Les écrits reçus après cette échéance ne pourront être pris en compte.
Merci de votre compréhension.

ILS NOUS SOUTIENNENT, SOUTENEZ-LES !

- | | |
|---|---|
| André-Marcel Bruchez
Fruits et légumes en gros | Groupe Folklorique
"Li Rondeniâ" |
| Emmanuel Bender, Fully
Association belle Usine | Chœur La Cécilia, Fully |
| Football-club Fully | Staub & Fils SA |
| Fiduciaire Dorsaz SA | Pierre-Olivier Ducrest |
| Garage Fellay Pierre-Alain | Gérard Brochellaz |
| Bibliothèque de Fully | Camille Carron |
| Banque Raiffeisen | Tea-Room Les Arcades |
| Société de Tir Union | André-Marcel Malbois |
| Famille Edmond Cotture | Café des Amis, Gilberte Biffiger |
| Carron Christian, Carrosserie | Ludothèque Les Galopins, Fully |
| Pharmacie de Charnot | Carron Excursions SA |
| Club "Les Trotteurs" | Jean-Marc Roduit |
| Henri et Jeanine Carron | Magasin du Monde, Fully |
| Pharmacie Von Roten | Tea-Room La Diligence |
| Groupe patoisant "Li Brejyoieu" | Section des Samaritains |
| Léonard Carron, | Librairie-Papeterie Chez Aliette |
| Maçonnerie et chapés | Syndicat pour les améliorations
structurelles du Vignoble de Fully |
| Gérard Fleutry, Station-Service | "Valou" Valérie Malard,
sculpture et bronze, Fully |
| Combustia, Mazembroz | Amédée Cotture, Fully |
| Ski-Club Chavalard | Café-restaurant Le Belem |
| Fondation Martial Ançay | Rémi et Colette Roduit |

Samusons-nous

Sudoku

	3	8	2						
	1	5	6	7	4				
7									
		7						2	8
			3		2				
4	9					6			
									9
			4	6	1	3	5		
					3	4	7		

Remplissez la grille en fonction des règles de base du sudoku : les chiffres de 1 à 9 figurent obligatoirement une seule fois sur chaque ligne, chaque colonne et chaque carré de 3 x 3. Solution le mois prochain. Bonne chance. Envoyez votre réponse sur carte postale à :

Journal de Fully
Rubrique "Samusons-nous"
Case postale 46 - 1926 Fully

SOLUTION des mots croisés
de l'édition de décembre 2011

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	G	U	I	R	L	A	N	D	E	S
2	E	B	R	I	E	T	E	X	E	
3	N	U	A	N	C	A		C	H	R
4	E		I	C	A	R	E		A	P
5	R	O	T	E		A	P	P	L	E
6	O	U		R	I	X	E		A	N
7	S	R	O		D	I	R	A	I	T
8	I	S	E			E	L	I	S	A
9	T	O	I	N	E		A	M	O	N
10	E	N	L	U	M	I	N	A	N	T

Le gagnant est **M. Claudy Denis**,
rue du Tilleul 55 à Fully qui gagne
un bon pour 2 pizzas chez

Chez Pepone

Journal de Fully - Case postale 46 - 1926 Fully / info@journaldefully.ch

Président : Jean-Luc Carron-Delasoie	Secrétaire : Dorienne Vérolot	Impression-Création Imprimerie des 3 Dranses	Parrainage Dès Fr. 150.-
Rédacteurs : Marie Ançay, Manuel Andion, Martine Baour, Julie Brassard Carron, Gianfranco Cencio, Yaovi Dansou, Alain et Stève Léger	Caissière : Kathy Grange Webmaster : Philippe Dougoud Site internet www.journaldefully.ch	Distribution La poste de Fully	Publicité : 079 268 06 88 078 626 44 29 publicite@journaldefully.ch
Photos : Philippe Dougoud	Édité par : Association «Journal de Fully» fondée le 1 ^{er} janvier 2000	Abonnement Fully : Fr. 40.- Hors commune : Fr. 50.-	C.C.P. 19-6501-3 Imprimé sur papier couché mat FSC
		Tirage 3 500 exemplaires	
		Dons À votre bon cœur	